



**NACIONES  
UNIDAS**



**Convención de Lucha  
contra la Desertificación**

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP(8)/12  
31 de julio de 2007

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

CONFERENCIA DE LAS PARTES  
Octavo período de sesiones  
Madrid, 3 a 14 de septiembre de 2007

Tema 15 del programa provisional  
Relaciones entre la secretaría y su país anfitrión

**RELACIONES ENTRE LA SECRETARÍA Y SU PAÍS ANFITRIÓN**

**Nota de la secretaría\***

**Resumen**

1. En su decisión 29/COP.7, la Conferencia de las Partes (CP) pidió a la secretaría que siguiera desarrollando sus relaciones con el Gobierno de Alemania, el Estado de Renania del Norte-Westfalia y la ciudad de Bonn, así como con la comunidad académica y el sector privado.
2. Este documento se ha preparado sobre la base de las actividades realizadas en el país anfitrión de la secretaría de la Convención y en estrecha colaboración con los homólogos oficiales de ésta y varios asociados de Alemania.
3. En su octavo período de sesiones, la CP tal vez desee examinar el informe sobre las relaciones entre la secretaría y su país anfitrión y dar su opinión, si procede.

---

\* Este documento se presentó con retraso debido al escaso tiempo disponible entre la quinta reunión del Comité de Examen de la Aplicación de la Convención y el octavo período de sesiones de la Conferencia de las Partes.

## ÍNDICE

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. INTRODUCCIÓN .....	1 - 3	3
II. INFORMACIÓN SOBRE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS ENTRE NOVIEMBRE DE 2005 Y JUNIO DE 2007 .....	4 - 30	3
A. Colaboración con las autoridades alemanas.....	4 - 19	3
B. Actividades realizadas en el marco del Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación.....	20 - 23	5
C. Colaboración con la comunidad científica.....	24 - 28	6
D. Colaboración con el sector privado.....	29 - 30	7
III. FUNCIONAMIENTO DEL CAMPUS DE LAS NACIONES UNIDAS EN BONN .....	31 - 34	7
IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES .....	35	8

## I. INTRODUCCIÓN

1. En su decisión 29/COP.7, la Conferencia de las Partes (CP) pidió a la secretaría que siguiera desarrollando sus relaciones con el Gobierno de Alemania, el Estado de Renania del Norte-Westfalia y la ciudad de Bonn, así como con la comunidad académica y el sector privado, y que informara a la CP en su octavo período de sesiones sobre los nuevos progresos que hubiera hecho en sus relaciones con el país anfitrión.
2. Este documento contiene información actualizada sobre la relación de trabajo entre la secretaría y su país anfitrión y los demás actores mencionados en la decisión 29/COP.7.
3. El presente documento también proporciona información sobre el funcionamiento del Campus de las Naciones Unidas en Bonn y los acuerdos concertados entre el país anfitrión y las organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Bonn sobre la distribución del costo de esos locales.

## II. INFORMACIÓN SOBRE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS ENTRE NOVIEMBRE DE 2005 Y JUNIO DE 2007

### A. Colaboración con las autoridades alemanas

4. En el período comprendido entre noviembre de 2005 y junio de 2007, la secretaría siguió trabajando en estrecha colaboración con las autoridades alemanas correspondientes. Se celebraron muchas reuniones de consulta sobre la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) y se emprendieron actividades conjuntas.

#### 1. Colaboración con el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo

5. El Secretario de Estado Parlamentario del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) de Alemania y el Secretario Ejecutivo de la CLD tuvieron varias reuniones de consulta -en enero, febrero y octubre de 2006- en Bonn y Berlín (Alemania). Durante las consultas, se trataron diversos asuntos de política, como la ejecución de programas nacionales de acción, la celebración del Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación (AIDD), la situación financiera de la Convención y la inclusión de la desertificación y la eliminación de la pobreza entre los temas por abordar durante la presidencia alemana de la Unión Europea.

6. En esas reuniones, el Gobierno de Alemania volvió a reiterar su disposición para apoyar las actividades de la CLD, en particular mediante la cooperación con organizaciones internacionales como el Banco Mundial, otros bancos regionales de desarrollo, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación y otros organismos especializados de las Naciones Unidas.

7. El BMZ organizó dos reuniones del Grupo de Trabajo intergubernamental ad hoc entre períodos de sesiones sobre desarrollo de estrategias para la CLD. Estas reuniones se celebraron en Bonn en mayo y julio de 2006, en estrecha colaboración con la secretaría.

## **2. Cooperación con otros ministerios**

8. La secretaría ha mantenido activas relaciones de trabajo con otros ministerios como el Ministerio Federal del Medio Ambiente, el Ministerio Federal de Investigación y Educación y el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores. La secretaría y el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores organizaron de forma conjunta una conferencia sobre la desertificación y la seguridad en Berlín en junio de 2007.

## **3. Colaboración con el Instituto de Crédito para la Reconstrucción**

9. El Instituto de Crédito para la Reconstrucción (KfW), el principal banco alemán de desarrollo, tiene acuerdos estratégicos de colaboración con varios países en desarrollo afectados, entre ellos 22 países de África. Las cuestiones de desarrollo rural, incluida la degradación de las tierras, son algunas de las principales esferas sectoriales en que el KfW participa activamente.

10. El KfW ha expresado su interés en promover inversiones económicas en las tierras secas. Está prevista una reunión de consulta entre el KfW y la secretaría para finales de 2007, con el fin de explorar las posibilidades de colaboración en el contexto de los procesos de aplicación de la CLD.

## **4. Cooperación con el Parlamento de la República Federal de Alemania**

11. La secretaría hace mucho que tiene una relación de cooperación con el Parlamento alemán. El Presidente de la Comisión de Cooperación y Desarrollo Económicos del Parlamento Alemán y el Secretario Ejecutivo se reunieron en Berlín en octubre de 2006. En las conversaciones que tuvieron, llegaron a la conclusión de que las zonas rurales de los países en desarrollo afectados, donde vive más del 80% de los pobres, merecían una atención especial. Entre las esferas en que habría que concentrarse al formular la política, mencionaron las inversiones económicas en tierras secas, la promoción de las fuentes de energía renovable y la sinergia entre las convenciones de Río. También coincidieron en que, al apoyar los proyectos de eliminación de la pobreza, se debía tener en cuenta la situación específica de los países en desarrollo afectados por sequías recurrentes y la desertificación.

12. En este contexto, el Secretario Ejecutivo intervino en el 22º período de sesiones de la Comisión de Cooperación y Desarrollo Económicos, celebrado en octubre de 2006 en Berlín, e hizo hincapié en el papel de los parlamentos en la promoción del proceso de la CLD.

## **5. Cooperación con los gobiernos regionales y locales y otros asociados**

13. De conformidad con la decisión 29/COP.7, la secretaría ha seguido desarrollando sus relaciones con el Gobierno del Estado Federal de Renania del Norte-Westfalia. El gobierno regional hizo una gran inversión en la remodelación del Langer Eugen (el edificio que ahora alberga las oficinas de las Naciones Unidas en Bonn) y en la construcción del Campus de las Naciones Unidas.

14. Con ocasión del AIDD se celebró el "Día del desierto en Bonn", un acto de sensibilización patrocinado por el alcalde de Bonn. El BMZ y el Organismo Alemán de Cooperación Técnica (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, GTZ) también contribuyeron a la

preparación y organización de esta iniciativa. El programa comprendía presentaciones en la antigua sede del Parlamento en Bonn sobre la degradación de las tierras y la desertificación, los retos y las posibles soluciones, y una exposición de fotografías sobre el tema "Desiertos del mundo". Un gran número de miembros del público y también instituciones especializadas participaron en este acto.

15. Paralelamente al Día del desierto en Bonn, en la sede de la Deutsche Welle se organizó una mesa redonda en la que participaron expertos en cuestiones de desertificación de renombre internacional.

16. La secretaría ha seguido reforzando su cooperación con otros gobiernos locales de Alemania. En noviembre de 2006, el Secretario Ejecutivo se reunió con el Presidente del Parlamento del Estado Federal de Baden-Württemberg y el alcalde de Stuttgart. Entre los asuntos que abordaron cabe mencionar la posibilidad de aprovechar la experiencia y los conocimientos especializados de Stuttgart en el campo de la ordenación integrada del agua, el problema de la migración como una de las consecuencias de la desertificación y la necesidad de crear sinergias entre las convenciones de Río a nivel nacional.

17. También se ha intensificado la cooperación entre la secretaría y la ciudad de Hamburgo, en particular por medio del Centro de investigación de tierras secas de la Universidad de Hamburgo (DRCH), que participa en proyectos de investigación encaminados a mejorar las posibilidades de las tierras secas, en particular en la esfera de la desertificación y la adaptación al cambio climático. El DRCH colabora estrechamente con otras redes, algunas de las cuales se encuentran en África, y ha armado un sistema de observación de las tierras secas. El DRCH es la sede de las secretarías de Desert\*Net Germany y la recién creada European DesertNet. El DRCH también coopera con el Instituto Max Planck en Hamburgo.

18. El Estado libre de Baviera también apoya las actividades de la CLD. Se organizó una exposición sobre los desiertos y las tierras secas en Rosenheim, en el marco del AIDD. El centro de ciencias del medio ambiente de la Universidad de Augsburg participa en proyectos de investigación y estudios sobre la ordenación de los recursos hídricos y las fuentes de energía.

19. Entre los otros asociados alemanes importantes están diferentes fundaciones dedicadas a la cooperación para el desarrollo y la lucha contra la pobreza. La secretaría ha entablado relaciones de colaboración con las fundaciones Friedrich Ebert y Konrad Adenauer y ha participado en diferentes actividades organizadas por ellas. En mayo de 2007, la fundación Friedrich Ebert, en colaboración con el BMZ y el GTZ y en asociación con la secretaría, organizó una conferencia internacional en Bruselas sobre el papel del buen gobierno en la lucha contra la desertificación. La conferencia contó con la presencia de representantes de Estados miembros de la Unión Europea, representantes del Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico, varias organizaciones no gubernamentales (ONG) y la sociedad civil.

#### **B. Actividades realizadas en el marco del Año Internacional de los Desiertos y la Desertificación**

20. La secretaría organizó diferentes actividades en distintos lugares de Alemania en el marco del AIDD, como charlas, conferencias y exposiciones, en colaboración con autoridades nacionales y locales.

21. El Día Mundial de Lucha contra la Desertificación y la Sequía (17 de junio) se celebró en Bonn en colaboración con la Deutsche Welle, el Ayuntamiento de Bonn y el BMZ. Se organizaron una rueda de prensa y entrevistas, y la secretaría colaboró en la realización de presentaciones sobre la Convención en diferentes talleres, seminarios y conferencias científicas. Todos estos actos tuvieron cobertura en los medios de comunicación alemanes, que les dedicaron reportajes de radio y televisión, contribuyendo de esa manera a divulgar las metas y los objetivos de la Convención.

22. En diciembre de 2006, se organizó una conferencia internacional para periodistas especializados en la esfera del desarrollo sostenible y la lucha contra la desertificación, acto en el que participó la secretaría.

23. En 2006, muchos asociados alemanes trabajaron con especial dedicación en actividades de divulgación y prepararon información y material didáctico, como sitios web sobre el asunto y carpetas de material educativo para las escuelas. Muchas de estas iniciativas contaron con el apoyo del BMZ y del GTZ.

### **C. Colaboración con la comunidad científica**

24. La secretaría participó en conferencias y debates en diferentes seminarios y coloquios interactivos organizados por la comunidad académica alemana.

25. La cooperación con la Universidad de Bonn se ha intensificado considerablemente en el período que se examina. A principios de 2006, el Secretario Ejecutivo y el decano de la Universidad acordaron reforzar su colaboración y crearon un comité directivo conjunto encargado de establecer una plataforma de colaboración entre las dos instituciones y coordinar las actividades. De resultas de ello, en noviembre de 2006 se organizó en Bonn un taller conjunto en el que se elaboró un marco general de colaboración entre la secretaría y la Universidad de Bonn.

26. La secretaría sigue desarrollando sus relaciones de colaboración con otras instituciones científicas alemanas. Entre estas cabe mencionar la asociación "Desert\*Net Germany", cuyo objetivo es incrementar los conocimientos científicos sobre la desertificación. En cooperación con esta asociación, en mayo de 2006 se celebró en Hamburgo una conferencia sobre los suelos y la desertificación. La asociación organizó además una reunión del programa Diversitas Germany con ocasión del Día Internacional de la Diversidad Biológica (el 22 de mayo de 2006) y la primera reunión de la European DesertNet en octubre de 2006, ambas en los locales de la CLD.

27. La secretaría participó también en una conferencia científica, organizada por la Universidad de Trier en septiembre de 2005, sobre "teleobservación y procesamiento de información geográfica para la evaluación y vigilancia de la degradación de las tierras y la desertificación".

28. En diciembre de 2006, el Secretario Ejecutivo hizo una presentación sobre las actividades de la Convención en la Universidad de Hohenheim, en el marco de las actividades de promoción del uso de fuentes de energía renovable y del desarrollo de los biocombustibles.

#### **D. Colaboración con el sector privado**

29. Las relaciones con el sector privado de Alemania, incluidas las instituciones financieras, están cobrando la forma de cooperación constructiva que se esperaba. Entre las iniciativas emprendidas en colaboración con la comunidad empresarial cabe señalar:

- a) Diferentes programas de investigación sobre las fuentes de energía renovable, incluidos los biocombustibles;
- b) Varios talleres sobre los ecosistemas de las tierras secas y el riesgo de degradación de las tierras y desertificación;
- c) Diversos estudios sobre el uso de agua reciclada en la agricultura.

30. Recientemente, un grupo de la banca privada ha expresado interés en financiar proyectos de desarrollo en zonas propensas a la desertificación, por conducto de su fundación de asistencia al desarrollo. La secretaría está analizando las modalidades de acceso a esas oportunidades de financiación para los países en desarrollo afectados y las organizaciones de la comunidad.

### **III. FUNCIONAMIENTO DEL CAMPUS DE LAS NACIONES UNIDAS EN BONN**

31. La secretaría de la CLD se instaló en el Campus de las Naciones Unidas en Bonn junto con otras organizaciones de las Naciones Unidas en junio de 2006. El Gobierno de Alemania facilitó la mudanza y sufragó todos los gastos.

32. El nuevo recinto alberga las oficinas de 12 organizaciones de las Naciones Unidas, la mayor parte de las cuales se especializan en las esferas del medio ambiente y el desarrollo sostenible y a las que se sumarán más adelante la Secretaría de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y el nuevo Centro Internacional de Conferencias del Campus de las Naciones Unidas en Bonn.

33. El Campus de las Naciones Unidas fue inaugurado el 11 de julio de 2006 por el entonces Secretario General de las Naciones Unidas, el Sr. Kofi Annan, y la Canciller alemana, la Sra. Angela Merkel. Con motivo de esta ceremonia oficial, las autoridades políticas de Alemania reiteraron la importancia de las organizaciones de las Naciones Unidas con sede en Bonn, lo cual hacía de esta ciudad un centro para el medio ambiente y el desarrollo sostenible, y el Secretario General encomió el apoyo de Alemania y la hospitalidad que brinda a las Naciones Unidas.

34. Como la versión final del acuerdo sobre los locales concertado entre el Gobierno de Alemania y las Naciones Unidas todavía no se había suscrito en las fechas previstas para la mudanza, la reubicación de las diferentes organizaciones de las Naciones Unidas en Bonn se basó en un intercambio de cartas entre las dos partes, a la espera de que concluyeran las negociaciones del acuerdo sobre los locales. Dado el alto costo de funcionamiento de los nuevos locales, se convino en que las Naciones Unidas pagarían una suma global en concepto de gastos de funcionamiento hasta el 31 de diciembre de 2009 mientras que la mayor parte de los gastos correrían por cuenta del Gobierno de Alemania, que se encargaría también del mantenimiento y

la gestión del edificio. Para el 31 de diciembre de 2009, el Gobierno de Alemania y las organizaciones de las Naciones Unidas en Bonn habrán concertado nuevos arreglos. Las negociaciones deberían comenzar en enero de 2008 a más tardar y haber concluido para fines de septiembre de 2008.

#### **IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

35. Después de examinar el presente documento, la CP en su octavo período de sesiones tal vez desee:

- a) Tomar nota con agrado del excelente nivel de colaboración entre la secretaría y su país anfitrión, la comunidad académica, el sector privado, el Estado de Renania del Norte-Westfalia y la ciudad de Bonn;
- b) Alentar al Gobierno de Alemania a que siga prestando apoyo a los procesos de aplicación de la CLD y a que estudie la posibilidad de reforzar el papel del centro de coordinación designado creando un órgano nacional de coordinación, en el que participarán todas las partes interesadas que intervienen en los procesos de la Convención.
- c) Solicitar a la secretaría que informe a la CP sobre los acuerdos administrativos que se concierten en el futuro.

-----